

שם המטופל/ إسم المريض	שם מושפה/ إسم العائلة:
שם פרטי/ الاسم الشخصي:	ת.د./ بطاقة الهوية:
עיר הארץ/ اسم الأب.	

שם המוסד הרפואי: [שם המוסד+לוגו]

اسم المؤسسة الطبية: [اسم المؤسسة+شعار]

### מذבקת המטופל/ملصق المريض:

טופס/استمارة **גירסה** /إصدار: 11/2020

#### **טופס הסכמה מדעת לניתוח קיסרי כולל ב"שיטת הצרפתית - FAUCS"**

استمارة موافقة مسبقة لعملية قيصرية كاملة حسب "الطريقة الفرنسية - FAUCS"

#### **CESAREAN SECTION- INCLUDING FAUCS (French Ambulatory cesarean section)**

يتم إجراء عملية قيصرية لإخراج الجنين من الرحم في الحالات التي توجد فيها صعوبة أو لا يمكن إخراج الجنين عن طريق المهبل أو بسبب خطر على الأم و/أو الجنين في الولادة الطبيعية أو لأسباب أخرى يتنقق عليها الأم والفريق الطبي.

النition מבוצע בהרדמה כללית / أو איזורית.

يتم إجراء الجراحة تحت التخدير العام و/أو التخدير الموضعي.

אני מצהיר/ה ומאשר/ת בזאת שקיבלתי הסבר מפורט, על מהות הניתוח הקיסרי, המהלך החזו', התוצאות המקוות ותופעות הלואאי של הניתוח לרבות כאב ואי נוחות. הבנתי אותו וניתנה לי האפשרות לשאלות ולדון על הפעולה, החלופות הטיפוליות, הסיכונים, והთועלת.

أنا אصرح وأؤكد بموجب ذلك>Annee نقفيث شرحًا تفصيليًّا حول طبيعة العملية القيصرية وسير العملية المتوقع والنتائج المتوقعة والآثار الجانبية للعملية بما في ذلك الألم وعدم الراحة. لقد فهمت، وأتيحت لي الفرصة لطرح الأسئلة ومناقشتها العملية والبدائل العلاجية والمخاطر والفوائد. הוסיף לי כי שעורי התחלואה בניתוח קיסרי גבוהים יותר מאשר שביליה נרתיקית ועלים ככל שגדל מספר הניתוחים הקיסריים באוטה אישא.

كذلك, نقفيث שرحًا حول أن معدلات الإصابة بالأمراض في العملية القيصرية أعلى منها في الولادة المهبلية وتزداد مع زيادة عدد العمليات القيصرية في نفس المرأة.

הוסיף לי, כי כל ניתוח קיסרי מגביל במידה מסוימת את האפשרות ללידת בלידה נרתיקית בעתיד. كذلك, نقفيث شرحًا حول أن كل عملية قيصرية إلى حد ماتحد מإمكانية الولادة الطبيعية在未来.

הוסיף לי הסיכונים והסיבוכים האפשריים בכל ניתוח קיסרי לרבות דימום מוגבר שלול להצרך מתן עירוי דם /או קשיירה של כלי הדם המספקים דם לرحم ואף במקרים נדירות כריתת הרחם; זיהום של הרחם /או החיצרות /או השחלות /או אי-יברי הבطن האחרים שיצריך טיפול; פגיעה באיברי הבطن או בכלי דם אשר יצריך פעולה כירורגית מתתקנת. תמורה אימנית כתוצאה מניתוח קיסרי הינה מאד נדרה אבל עדין גבואה מאשר בלידה נרתיקית. كذلك, نقفيث شرحًا حول המخاطر والمضاعفات المحتملة في أي عملية قيصرية, بما في ذلك التזיף המتزיאד الذي قد يتطلب نقل الدم / אוربط الأوعية الدموية التي تند الرحم بالدم وحتى في حالات نادرة يتم استئصال الرحم;إصابة الرحم بالتלות / أو قناתי فالوب / أو המבאים ו/ أو أعضاء البطن الأخرى التي تتطلب العلاج; الأضرار التيلحق بأعضاء البطن أو الأوعية الدموية التي تتطلب جراحة تصحيحية. وتعد وفيات الأمهات نتيجة الولادة القيصرية نادرة جداً ولكنها لا تنزال أعلى من الولادة المهبلية.

הוסיף לי כי קיימת אפשרות שהטיבוכים לא יובחנו במהלך המהלך הניתוח וכי יהיה צורך בניתוח מתוקן מאוחר יותר. كذلك, تم التوضيح لي بأن هناك احتمالاً أقل يتم تشخيص المضاعفات أثناء الجراحة وأن الجراحة التصحيحية ستكون ضروريةلاحقاً. אני מצהירה ומאשרת בזאת כי הוסיף לי ואני מבינה שקיימות אפשרות שתור מהלך הניתוח יתרברר שיש צורך להרחיב את היקפו, לשנותו או לנקט בהליכים אחרים או נוספיםים לצורך הצלת חיים או למניעת נזק גופני לרבות פעולות



<b>שם המטופל/ إسم المريض</b>
שם משפחه/ إسم العائلة:
שם פרטى/ الاسم الشخصى:
ת.ד./ بطاقة الهوية:
עיר הארץ/ اسم الأب.

**שם המוסד הרפואי: [שם המוסד+לוגו]**

**اسم المؤسسة الطبية: [اسم المؤسسة+شعار]**

### **מذבקת המטופל/ملصق المريض:**

כירורגיות נוספת ניתן לצפותן במלואן מראש אך משמעוطن הובירה לי. אני מסכימה גם לאוთה הרחבה, שינוי או ביצוע הליכים אחרים או נוספים לרובות פעולות כירורגיות שלדעת רפואי בית החולים יהיו חיוניים או דרושים במהלך הניתוח העיקרי.

אנו אصرח ואؤكد במوجب ذلك>Anoni أنني תلقית שرحًا تفصيليًا وأنا אفهمذلك>Anoni א أنه خلال מסار الجراحة سيتض� أنه من الضروري توسيع نطاقها أو تعديلها أو اتخاذ إجراءات أخرى أو إضافية لهذا الغرض لإنقاذ الأرواح أو منع الأذى الجسدي، بما في ذلك العمليات الجراحية الإضافية التي لا يمكن التنبؤ بها بشكل كامل مسبقاً، ولكن تم توضيح معناها. أواقف أيضًا على نفس التوسيع أو التغيير أو تنفيذ إجراءات أخرى أو إضافية، بما في ذلك العمليات الجراحية التي يعتقد أطباء المستشفى أنها ستكون ضرورية أو مطلوبة أثناء العملية الرئيسية.

ידוע לי, שהניתוח הקיסרי מתבצע בהרדים כלליים ו/או אפידורלייט/ספינאלית והסביר על כך יונתן לי, על ידי מרדי.ם.ה. מعلوم لدى أن العملية القيسارية يتم إجراؤها تحت تأثير التخدير العام و/أو فوق الجافية/العمود الفقري وسيقدم لي طبيب/ة التخدير شرحًا لذلك.

ידוע לי שם המרכז הרפואי הינו בעל סינוף אוניברסיטאי, במהלך ההערכה והטיפול עשויים לקחת חלק סטודנטים בפיקוח וב השגחה מלאים מعلوم لدى بأنه إذا كان المركز الطبي حائز على الانساب الجامعي, فمن الممكنمشاركة الطلاب أثناء التقديم والعلاج وفي المراقبة والإشراف الكامل.

אני יודעת ומסכימה לכך שהניתוח הקיסרי וכל הליכים העיקריים ייעשו על ידי מי שהדבר יוטל עליו בהתאם לנוהלים ולהוראות של המרכז הרפואי וכי לא הובטח לי שייעשו, ככלם או חלקם, בידי אדם מסוים בלבד שייעשו באחריות המקובלת במוסד בכפוף לנהל הקאים במחלקה ובאחריות המקובלת לפי החוק.

אנו אعلم ואומכ על אنة العملية القيسارية וجميع الإجراءات الرئيسية سيتمإجراؤההן قبل الشخص الذي יתפקידו וفقاً لإجراءات וتعليمات المركز الطبي ואננו לא יתעדר לאי באננו سيים إجراؤהه كلיאו גזטי, מון قبل شخص מעין. בשרט לא יתים إجرאוּההן تحت טائلת المسؤولية המעמול בהא ב المؤسسة والمقبولة וفقاً للقانون.

אני מצהירה ומאשרת בזאת שקיבלת הסבר מפורט בעל פה מפרופ' ד"ר \_\_\_\_\_, ניתנה לי האפשרות לשאול שאלות בנידון והבנתי את שהסביר לי,

אנו אصرח ואؤكد במوجبذلك>Anoni שreckית שرحًا تفصيليًا شפהياً من البروفيسור/ الدكتور \_\_\_\_\_, لقد אتيحت לי فرصה לطرح אسئلة حول هذا الموضوع וفهمت מה תם שرحه לי.

אני נותנת בזאת את הסכמתי לביצוע הניתוח.  
אנו במوجبذلك>Anoni מונח מוגangi על אجراء العملية الجراحية.

**שם המטופל:**  
**שם המريضة:**

שם האב	שם ת.ד.	שם פרטى	שם משפחה
أسم الأب	بطاقة الهوية	الأسم الشخصى	أسم العائلة
חתימת המטופל	שם	שם	שם
توقيع המريضة	שם	שם	שם
	الساعة	الساعة	الساعة
	תאריך	תאריך	תאריך



שם המטופל/ إسم المريض
שם משפחه/ إسم العائلة:
שם פרטי/، الاسم الشخصي:
ת.ד./ بطاقة الهوية :
עיר הארץ/ اسنه الأبواء.

שם המוסד הרפואי: [שם המוסד+לוגו]

اسم المؤسسة الطبية: [اسم المؤسسة+شعار]

### מذבקת המטופל/ملصق המريض:

**חתימת אופטורופס (במקרה של פסול דין קטין או חוליה נפש)/ توقيع الوصي (في حالة فقد الأهل، قاصر، أو مريض نفسي)**

**שם אופטורופס (קירבה למטופל)  
أسم الوصي (صلة القرابة مع المريض)**

אני מאשרת כי הוסבר למטופל/אופטורופס/لمתרגם של המטופלת את כל האמור לעיל בפירות הדروس וכי הוא/היא חתום/ה על הסכמה בפני לאחר ששותכנעת כי הבין/ה את ההסבירים.  
أنا أؤكّد بموجب ذلك بأنني شرحت شفهيًّا للمريض /للوصي / لمترجم المريض المذكور أعلاه بالكامل وبالتفصيل المطلوب، وبأنه هو/هي وقع/ت على الموافقة أمامي، بعد أن أقنعته بأنه هو/هي فهم/فهمت الشرح بشكلٍ تام.

תאריך ושעה التاريخ وال ساعة	חתימת הרופא/ توقيع الطبيب/ة	שם הרופא/ה (חותמת) أسم الطبيب/ة (ختم)
--------------------------------	--------------------------------	--

**הצהרת המתרגם:** אני מצהיר כי תרגמתי באופן מלא ושלם מסמך זה ואת ההסביר של הרופא לשפתה של המטופלת וכו', את שאלות המטופלת לרופא.  
تصريح المترجم: أنا أصرّح وأؤكّد بأنني قمت بترجمة هذه الوثيقة بشكلٍ تام وكامل وشرح الطبيب إلى لغة المريضة بالإضافة إلى أسلمة المريضة للطبيب.

שם المترجم/ أسم المترجم/ة	חתימת المترجم/ توقيع المترجم/ة	תאריך ושעה التاريخ وال ساعة	קשריו למטופל صلته بالمريض
------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	------------------------------

אני מבקשת שהנitionה הקיסרי שאני אמורה לעבור יבוצע בשיטה המכונה FAUCS.

أطلب إجراء العملية القيصرية التي من المقرر أن أجريها باستخدام الطريقة الفرنسية المعروفة باسم FAUCS.

1. אני מצהירה בזאת כי הוסבר לי וכי הבנתי את הדגשים הבאים באשר לנitionה בשיטת FAUCS.  
أنا أصرّح وأؤكّد بموجب ذلك بأنني تلقّيت شرحاً تفصيليًّا وأنا فهمت النقاط الرئيسية التالية فيما يتعلق بالعملية القيصرية باستخدام طريقة FAUCS.
2. הנitionה הקיסרי FAUCS אותו אני עתידה לעבור, שונה מהנitionה המקובל במრבית המרכזים בארץ ובעולם.  
2. تختلف العملية القيصرية FAUCS التي سأخضع لها عن العملية المتعارف عليها في معظم المراكز في إسرائيل وحول العالم.
3. השוני העיקרי בנitionה זה הינו בפתיחת שכבות הבطن, הגישה לرحم, פתיחת דופן הרחם , חילוץ התינוק מתוכו וסיגירת החדר ברחם. כל שלבים אלה הוסברו לי בפרטים והבנת' אוטם.  
3. يتمثل الاختلاف الرئيسي في هذه العملية في فتح طبقات البطن، والوصول إلى الرحم، وفتح جدار الرحم، وإخراج الطفل منه وإغلاق الشق في الرحم. لقد تم شرح كل هذه الخطوات بالتفصيل وفهمتها.
4. הוסבר לי שימוש חילוץ היילוד מהرحم בשיטה זו עלול להיות ממושך יותר, דבר שעלול להשפיע על חמצון דמו  
וגייגת החדר ברחם. אفادתי בילד הנובעת מכך.  
4. لقد تلقّيت شرحاً بأن مدة إخراج المولود من الرحم بهذه الطريقة قد تكون أطول، مما قد يؤثر على الاوكسجين في دمه ويضر بالمولود  
في المستقبل نتيجة لذلك.



**שם המטופל/ اسم המريض**  
**שם משפחה/ اسم العائلة:**  
**שם פרטי/ الاسم الشخصي:**  
**ת.ז./ بطاقة الهوية:**  
**עיר הארץ/ اسم الأب.**

## שם המוסד הרפואי:[שם המוסד+לוגו]

**اسم المؤسسة الطبية:** [اسم المؤسسة+شعار]

## **מדבקת המטופל/ملصق המريض:**

5. ידוע לי כי בהבדל מניתוח קיסרי רגיל, בו אין לרוב צורך במלקחים או בכפות מתכת לחילוץ ראש התינוק, בניתוח FAUCS מתוכנן מראש שימוש בכלים אלה, והוא מתבצע ברוב המקרים. ידוע לי כי שימוש בכפות עלול לגרום לשရיטות בעור העובר/לפגעה בראש העובר בשיעור גובה יותר מאשר בניתוח קיסרי רגיל, אך שכלל שritteות/ פגיעות אלה נעלמות במהירה.

6. אعلم أنه على عكس العملية القيسارية العاديّة، التي لا تحتاج فيها عادة إلى ملقط أو ملاعق معدنية لإخراج رأس الطفل، في جراحة FAUCS يتم التخطيط لاستخدام هذه الأدوات مسبقاً، ويتم إجراؤها في معظم الحالات. وأنا أعلم أن استخدام الكفواف قد يسبب خدوشاً على جلد الجنين/ إصابة رأس الجنين بمعدل أعلى من العمليات القيسارية العاديّة، ولكن كقاعدة عامة، تختفي هذه الخدوش/ الإصابات بسرعة.

7. ידוע לי כי קיימת אפשרות שיוציאר צורך בהרחבות החתרן ברחם לחילוץ הראש של התינוק.

6. أنا أعلم أن هناك احتمالاً أنه سيكون من الضروري توسيع الشق في الرحم لإخراج رأس الطفل.

7. ידוע לי שיש בניתוח FAUCS לא ניתן לרוב לבצע ביקורת שגרתית של אבר הבטן לרבות השחלות, החצוצרות והמראה החיצוני של הרחם וכן לא ניתן לבצע עיקור חצוצרתי.

7. أنا أعلم أنه من خلال استخدام طريقة FAUCS לא يمكن عادةً إجراء فحص روتיני لأعضاء البطن بما في ذلك המبيضين וقناتي فالوب والمظهرخارجي للرحم, كما أنه لا يمكن إجراء تعقيملقناتي فالوب.

8. הוסבר לי כי בשיטת ניתוח זו ניתן שקיים סיכון גבוה יותר לפגיעה בשלפוחית השתן האימהית בהשוואה לניתוח קיסרי רגיל.

8. لقد تلقيت شرحًا أنه مع طريقة الجراحة هذه قد يكون هناك خطر أكبر لإلحاقضرر بمثانة الأم מقارنة بالولادة القيسارية العاديّة.

9. בעת חתימת הופרה לי שאין מידע רב בספורות לגבי לידה בגישה לדנית לאחר ניתוח **בשיטה המcona**.

9. **ויתכן שימלץ לי על ניתוח קיסרי בהירון חזוז.**

9. في وقت توقيعي توضح لي أنه لا يوجد الكثير من المعلومات في الأدب المتعلق بالولادة بطريقة الجراحة المهبلية بعد الجراحة باستخدام الطريقة المعروفة باسم **FAUCS** وأنه قد يُنصح بإجراء عملية قيسارية في تكرار الحمل.

10. אני מצהירה ומארשת בזאת כי קראתי את דף המידע לילודת וקיבלת הסביר בעלפה מפורף/ ד"ר \_\_\_\_\_, ניתנה לי האפשרות לשאול שאלות בנידון והבנתי את שהוסבר לי.

10. أنا أصرح وأؤكد بموجب ذلك بأنني قرأت ورقة المعلومات الخاصة بالأم وتلقيت شرحًا شفهيًا مفصلاً من البروفסור / **الدكتور \_\_\_\_\_**, وقد أتيحت لي الفرصة لطرح أسئلة حولها وفهمت מה تم شرحه لي.

לאחר כל אלה אני מותנת בזאת את הסכמתך לבצע הניתוח הקיסרי בשיטת FAUCS  
بعد כל אלה אמ衲 בזאת מוגעך על אجراء العمלה הقيصرית באמצעות טריפה FAUCS

חתימת המטופלת توقيع المريضة	תאריך التاريخ
חתימת הרופא/ה מס' רישוי توقيع الطبيب/ة رقم الترخيص	שם הרופא/ה اسم الطبيب/ة



**שם המטופל/ إسم المريض**

שם משפחה/ إسم العائلة:

שם פרטי/ الاسم الشخصي:

ת.ד./ بطاقة الهوية :

עיר הארץ/ اسنه الألب.

**שם המוסד הרפואי: [שם המוסד+לוגו]**

**إسم المؤسسة الطبية: [إسم المؤسسة+شعار]**

**מידבקת המטופל/ملصق المريض:**



החברה לניהול מידע רפואי בע"מ  
מקבילה מודולס

עמוד 5 מתוך 5



5